

CONFIDENTIALITY AGREEMENT

СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

1. The subject of agreement

1.1 The Parties guarantee to each other unconditional observance of confidentiality of information transferred by one party to the other party during negotiations or joint projects in order to conclude contracts and properly fulfill obligations.

1. Предмет

1.1 Стороны гарантируют друг другу безусловное соблюдение конфиденциальности информации, переданной одной стороной другой стороне в ходе переговоров или совместных проектов с целью заключения договоров и надлежащего исполнения обязательств.

2. Definition of confidential information

1.1 *Concept.* Confidential information means the confidentiality of any information enabling party in prevailing or eventual circumstances to increase incomes, avoid unjustified costs, retain its position in the market of goods, work, services or to derive other commercial benefits.

1. Определение конфиденциальной информации

1.1 *Понятие.* Конфиденциальная информация означает любую информацию, позволяющую стороне при существующих или возможных обстоятельствах увеличить доходы, избежать неоправданных расходов, сохранить положение на рынке товаров, работ, услуг или получить иную коммерческую выгоду.

1.2 *Signs.* Confidential Information shall include information relating to all data, processes, know-how, business-plans, specifications, technologies, programs, inventions, product development, marketing research, financial documents, photographs, drawings, samples, materials and other information relating to business of each of the Parties.

1.1 *Признаки.* Конфиденциальной является информация, касающаяся всех данных, процессов, ноу-хау, бизнес-планов, спецификаций, технологий, программ, изобретений, разработок товаров, маркетинговых исследований, финансовой документации, фотографий, чертежей, образцов, материалов, а также иная информация, относящаяся к бизнесу каждой из сторон.

1.2 *Types of information.* The list of confidential information transferred from one party to another party includes any information which the transferring party has provided for or may hereafter provide to the receiving party, whether in writing or visual form (in particular in the form of drawings or models) or in oral form by way of demonstration, transfer in the oral form or with the use of any means of communication or in some other manner, whether in permanently recorded form or not and in which the receiving party has obtained or will hereafter obtain from the transferring party subject to the forms and ways of transfer specified above.

1.1 *Виды информации.* Перечень конфиденциальной информации, раскрываемой одной стороной другой стороне, включает, в том числе, любую техническую, экономическую, маркетинговую и прочую информацию, которую передающая сторона предоставила или позднее предоставит как в письменной или визуальной форме (в частности, в виде чертежей или моделей) так и в устной форме, путем демонстрации, передачи в устной форме либо направления с использованием любых средств связи, либо любым другим сходным образом, в навсегда зафиксированной форме или нет; и которую принимающая сторона получила или получит позднее от





Unilever

передающей стороны в соответствии с указанными выше способами и формами.

1.2 *List.* Unilever's confidential information includes, but is not limited to:

- (a) information constituting a trade secret, the disclosure (leakage) of which can lead to undermining the economic security of Unilever, both in general and in part, deprive Unilever of a leading position in the market, significantly reduce profits, disrupt the implementation of strategic plans, cause complications in certain areas of Unilever's activities, and can also reduce the efficiency of working with counterparties and customers, create a physical threat to the security of facilities, property and personnel, lead to additional material costs;
- (b) the essence as well as details of projects for the launch of Unilever or other companies of the Unilever group of products under new brands or new product options under existing brands; possible names of these products; any ideas for the development of a new design of its packaging; promotional materials (including projects of such materials) aimed at their promotion;
- (c) personal data of any individuals;
- (d) any and all ideas, improvements, inventions, methodologies, works and other innovations of any nature that have been invented, concocted, developed, produced or implemented by Unilever;
- (e) methods of advertising, packaging and marketing, marketing plans, plans for the development of new products, technical plans;
- (f) business strategies, information about strategic allies and partners, financial information, technical information, methodologies and methods, forecasts.
- (g) Unilever's portals, websites, databases (hereinafter referred to as the Unilever Information Resources), to which the Partner can access during the negotiation and / or execution of contracts for Unilever, are intended for use by a

1.1 *Перечень.* Конфиденциальная информация Юнилевер включает, в частности:

- (a) информация, составляющая коммерческую тайну, разглашение (утечка) которой может привести к подрыву экономической безопасности Юнилевер, как в целом, так и в части, лишить Юнилевер лидирующего положения на рынке, существенной снизить прибыль, сорвать реализацию стратегических планов, вызвать осложнения на отдельных направлениях деятельности Юнилевер, а также может снизить эффективность работы с контрагентами и клиентами, создать физическую угрозу безопасности объектов, имуществу и персоналу, привести к дополнительным материальным затратам;
- (b) суть, а также детали проектов по запуску Юнилевер или иными компаниями группы Unilever продукции под новыми брендами или новых вариантов продукции под существующими брендами; возможные названия данной продукции; любые идеи по разработке нового дизайна ее упаковки; рекламные материалы (включая проекты таких материалов), направленные на их продвижение;
- (c) персональные данные любых физических лиц;
- (d) любые и все идеи, совершенствования, изобретения, методологии, работы и другие инновации любого характера, которые были изобретены, придуманы, разработаны, произведены или воплощены Юнилевер;
- (e) способы рекламирования, упаковки и маркетинга, маркетинговые планы, планы развития новой продукции, технические планы;
- (f) стратегии ведения бизнеса, информацию о стратегических союзниках и партнерах, финансовую информацию, сведения технического характера, методологии и способы, прогнозы.





Unilever

limited number of persons, the content of Unilever's non-public Information Resources is a Unilever trade secret / confidential information of Unilever. When gaining access to Unilever's Information Resources, the Partner is obliged to keep records of the Partner's employees / partners of the Partner / persons attracted by the Partner who have been granted access to Unilever Information Resources, the Partner monitors the need to continue or terminate access to Unilever Information Resources and notifies Unilever of the need to terminate such access.

The Partner is obliged to notify Unilever of the need to terminate the access of the Partner's persons to the Unilever Information Resources by sending a notification containing information regarding the user: name, e-mail address, organization name, job title, location (city), the last day of use of resources, the responsible coordinator on the part of Unilever, the Unilever equipment that was in use, what access the user has (SAP, 1C, etc.)

Notification is required in all cases (grounds for termination of access):

- termination of the Partner's employment relationship with the Partner's worker/employee, termination of contractual relations with the person involved by the Partner;
- no need for further use of access for the purpose of execution of the Contract;
- termination of the Contract between Unilever and Partner, termination of cooperation between Unilever and the Partner.

The notification shall be sent at the time of receipt of the information, but not later than 5 working days before the onset of the grounds for termination of access (the date of dismissal of the Partner's employee, the date of termination of the Agreement, etc.).

Notification shall be sent to the responsible coordinator from Unilever.

In case of non-performance / improper performance by the Partner of the obligations provided for in paragraph (g) of this Agreement, the Partner is obliged, at the request of Unilever, to pay a fine of

(g) Порталы, сайты, базы данных Юнилевер (далее – Информационные ресурсы Юнилевер), к которым Партнер может получить доступ в ходе переговоров и/или исполнения договоров для Юнилевер, предназначены для использования ограниченным кругом лиц, содержание непубличных Информационных ресурсов Юнилевер является коммерческой тайной Юнилевер / конфиденциальной информацией Юнилевер. При получении доступа к Информационным ресурсам Юнилевер, Партнер обязан осуществлять учет сотрудников Партнера/работников Партнера/привлеченных Партнером лиц, которым предоставлен доступ к Информационным ресурсам Юнилевер, Партнер отслеживает необходимость в продолжении или прекращении доступа к Информационным ресурсам Юнилевер и уведомлять Юнилевер о необходимости прекращения такого доступа.

Партнер обязан уведомлять Юнилевер о необходимости прекращения доступа лиц Партнера к Информационным ресурсам Юнилевер путем направления уведомления, содержащего информацию в отношении пользователя: ФИО, адрес электронной почты, наименовании организации, название должности, местонахождение (город), последний день использования ресурсов, ответственного координатора со стороны Юнилевер, оборудование Юнилевер, которое находилось в пользовании, какие доступы имеет пользователь (SAP, 1C и т.д.)

Уведомление необходимо во всех случаях (основания для прекращения доступа):

- прекращения трудовых отношений Партнера с работником/сотрудником Партнера, прекращения договорных отношений с привлеченным Партнером лицом;
- отсутствия необходимости в дальнейшем использовании доступа в целях исполнения Договора;
- прекращение Договора между Юнилевер и Партнером, прекращения





Unilever

100,000 (one hundred thousand) rubles for each case when:

- The Partner did not provide information about the accounting of the Partner's persons;
- The partner did not send or untimely sent a Notice to Unilever.

сотрудничества Юнилевер и Партнера.

Уведомление должно быть направлено в момент получения информации, но не позднее чем за 5 рабочих дней до наступления оснований для прекращения доступа (даты увольнения работника Партнера, даты расторжения Договора и т.д).

Уведомление направляется ответственному координатору от Юнилевер.

В случае неисполнения/ненадлежащего исполнения Партнером обязанностей, предусмотренных пунктом (g) настоящего Соглашением, Партнер обязан по требованию Юнилевер выплатить штраф в размере 100 000 (сто тысяч) рублей за каждый случай, когда:

- Партнер не предоставил информацию об учете лиц Партнера;
- Партнер не направил либо несвоевременно направил Юнилевер Уведомление.

1.2 *Other information.* Without prejudice to the application of the provisions of this agreement, Parties have the right to additionally send a list of confidential information, or its signs not mentioned in these agreements, as well as indicate the confidential nature of the information when it is transmitted in a cover letter in writing or electronically.

1.1 *Иная информация.* Без ущерба для применения положений настоящего соглашения стороны вправе дополнительно указывать на конфиденциальный характер информации при ее передаче в сопроводительном письме в письменной или электронной форме.

1.2 *Clarification of the status of information.* If the party has doubts about the status of the information available to him, the party is obliged to request from other party confirmation of the extension of the confidentiality regime to it. Other party is obliged to respond to such a request within 7 calendar days.

1.1 *Уточнение статуса информации.* При наличии сомнений в отношении статуса имеющейся у стороны информации она обязана запрашивать у другой стороны подтверждение распространения режима конфиденциальности на нее. Другая сторона обязана отвечать на такой запрос в течение 7 календарных дней.

2. Improper disclosure

1.1 Improper disclosure means the disclosure of confidential information in violation of the terms of this agreement or without the appropriate written permission of the transferring party.

1. Неправомерное разглашение

1.1 Неправомерное разглашение означает разглашение конфиденциальной информации в нарушение условий настоящего соглашения или без соответствующего письменного разрешения на это



передающей стороны.

2. Purpose of use

1.1 *Fulfillment of obligations.* Parties use confidential information for fulfillment of their obligations under all valid contracts concluded between the Partner and Unilever before signing of this agreement, as well as contracts to be concluded later.

1.2 *Project work.* In cases where partnership between Unilever and the Partner is carried out within the framework of the implementation of projects, the purpose of the parties' use of confidential information is to fulfill obligations under the relevant contracts between the Partner and Unilever or to fulfill assignments and tasks within the framework of joint projects of the parties.

2. Responsibilities of the parties

1.1 *Confidentiality.* The Parties undertakes to observe the confidentiality regime, in particular:

(a) not to communicate confidential information to any third party without prior written notice to the transferring party;

(b) not to exploit or otherwise use confidential information for its own benefit or for the benefit of third parties without the prior written notice to Unilever;

(c) restrict access to confidential information by keeping record permitted persons, to establish special regime of keeping confidential information and concluding with the Partner's permitted persons the obligation to maintain confidentiality and restrictions when working with confidential information, which in any case must contain conditions on the consent of the Partner's permitted persons transmitted to the Unilever's Partner, a list of such information to the confidential information, and the obligation of the Partner's permitted persons regime and

1. Цель использования

1.1 *Исполнение обязательств.* Целью использования сторонами конфиденциальной информации является выполнение обязательств по всем договорам, заключенным между Партнером и Юнилевер до подписания настоящего соглашения и действующие в настоящий период, а также по договорам, которые будут заключены впоследствии.

1.1 *Проектная работа.* В случаях, когда работа между Юнилевер и Партнером ведется в рамках реализации проектов, целью использования сторонами конфиденциальной информации является выполнение обязательств по соответствующим договорам между Партнером и Юнилевер или выполнение поручений и заданий в рамках совместных проектов сторон.

1. Обязанности сторон

1.1 *Конфиденциальность.* Стороны обязуются соблюдать режим конфиденциальности, в частности:

(a) не раскрывать конфиденциальную информацию каким-либо третьим лицам без предварительного письменного согласия передающей стороны;

(b) не использовать или не применять иным образом конфиденциальную информацию в своих интересах или интересах третьих лиц без предварительного письменного согласия передающей стороны;

(c) ограничивать доступ к конфиденциальной информации путем учета лиц, получивших доступ к конфиденциальной информации, а также путем установления специального режима хранения конфиденциальной информации и заключения с работниками Партнера, имеющими доступ к конфиденциальной информации, обязательства по соблюдению конфиденциальности и





Unilever

perform all necessary actions for these purposes. The Partner's employees shall sign the obligation specified in this paragraph before starting work with confidential information. If the confidential information is kept in computer form, the Partner shall undertake all reasonable technical and organizational measures to avoid disclosure of confidential information;

(d) to ensure that its permitted persons shall not disclose the confidential information to any person and shall deal with the confidential information solely in accordance with this agreement;

(e) to accept strict liability for disclosure of confidential information by the permitted persons;

(f) in regard to personal data to comply with applicable legislation requirements at any actions connected to processing of personal data (any action (operation) or a set of actions (operations) realized by means of automation facilities or without such facilities as involving personal data, including the gathering, recording, systematizing, accumulating, storing, updating (renewing and altering), retrieving, using, transmitting (disseminating, providing and accessing), pseudonymization, blocking, deleting and destroying personal data).

ограничений при работе с конфиденциальной информацией, которое в любом случае должно содержать условия о согласии работника Партнера с тем, что он будет иметь доступ к конфиденциальной информации, передаваемой Юнилевер Партнеру, перечень такой конфиденциальной информации, и обязательство работника Партнера по соблюдению режима конфиденциальной информации и осуществлению для этих целей всех необходимых действий. Работники Партнера должны подписать указанное в настоящем абзаце обязательство перед началом работы с конфиденциальной информацией. Если конфиденциальная информация содержится в электронном виде, Партнер должен принять все разумные технические и организационные меры по предотвращению разглашения конфиденциальной информации;

(d) гарантировать, что лица, допущенные к конфиденциальной информации, не будут разглашать конфиденциальную информацию иным лицам и будут использовать конфиденциальную информацию исключительно в соответствии с настоящим соглашением;

(e) нести ответственность в полном объеме за разглашение конфиденциальной информации лицами, допущенными к конфиденциальной информации;

(f) в отношении персональных данных обеспечивать требования применимого законодательства при любых действиях связанных с обработкой персональных данных (любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных).





Unilever

1.2 *Demands of public authorities.* Should any state authorities demand disclosure of the confidential information, acting under the current legislation, the receiving party undertakes to notify the transferring party immediately about such disclosure.

1.2 *Informing.* The party undertakes to notify the other party immediately about the fact of disclosure or threat of disclosure, illegal receiving or illegal use of Confidential Information by third parties that has become known to him.

2. Rights of the transferring party

1.1 The transferring party is entitled to disclose confidential information to third parties and to terminate protection of confidential information unilaterally at any moment. In reasonable time after such disclosure the transferring party shall notify the receiving party about such disclosure.

1.2 Materials

1.2 *Property.* All tangible forms of Confidential Information transferred to the receiving party, including, without limitation, all summaries, copies, and excerpts of any confidential information shall be the sole property of the transferring party, and shall upon the transferring party request either be:

- (a) immediately returned to the transferring party, or
- (b) destroyed in agreement with the transferring party.

1.2 *Electronic media.* In case when confidential information is held on computer, it shall be sufficient to delete the items and immediately accessible items.

1.1 *Требования органов публичной власти.* В случае, если раскрытие конфиденциальной информации требуется государственными органами, действующими на основании законодательства, принимающая сторона обязуется немедленно уведомить принимающую сторону о таком раскрытии.

1.1 *Информирование.* Сторона обязана незамедлительно сообщить другой стороне о ставшем ему известном факте разглашения или угрозы разглашения, незаконном получении или незаконном использовании конфиденциальной информации третьими лицами.

1. Права передающей стороны

1.1 Передающая сторона вправе в любое время разглашать принадлежащую ей конфиденциальную информацию третьим лицам, а также в любое время в одностороннем порядке прекратить охрану принадлежащей ей конфиденциальной информации с последующим уведомлением принимающей стороны о таком разглашении в разумный срок.

1.1 Материалы

1.1 *Собственность.* Все материалы, содержащие конфиденциальную информацию и предоставленные принимающей стороне, в том числе все отчеты, копии и выдержки из конфиденциальной информации, являются собственностью передающей стороны и по ее требованию должны быть:

- (a) немедленно возвращены передающей стороне, либо
- (b) уничтожены по согласованию с передающей стороной.

1.1 *Электронные носители.* Если конфиденциальная информация содержится на электронных носителях, принимающая сторона должна удалить ее главные элементы и элементы, доступные при несанкционированном



включении.

2. Responsible person

1.1 The chief executive officer of the receiving party or other person realizing functions of the chief executive officer is a responsible person of the receiving party for access restriction to the confidential information.

2. Succession and termination of activity

1.1 *Reorganization.* In case of reorganization of the receiving party, the confidential information shall be transferred to the legal successor of the receiving party after receiving written approval of the transferring party.

1.1 *Liquidation.* In case of liquidation of the receiving party the confidential information shall be transferred to the transferring party.

2. Responsibility

1.1 *Damages.* Any deviation from the terms of this agreement, made by the party without the prior written consent of the other party, will be considered a violation of confidentiality and will entail full liability established by the current legislation of the Russian Federation, including in the form of compensation for losses in full.

1.1 *Penalty.* In case of violation of the terms of this agreement, the party is obliged to pay the other party a penalty in the amount of 500 000 (five hundred thousand) rubles within 7 calendar days from the date of sending a claim to the other party about the party's violation of such conditions.

1.2 *Personal data.* In the event that a third party claims against the transferring party related to violations committed by

1. Ответственное лицо

1.1 Должностным лицом принимающей стороны, ответственным за ограничение доступа к конфиденциальной информации, является единоличный исполнительный орган или иное лицо, выполняющее его функции.

1. Правопреемство и прекращение деятельности

1.1 *Реорганизация.* В случае реорганизации принимающей стороны конфиденциальная информация передается ее правопреемнику после получения письменного согласия передающей стороны.

1.1 *Ликвидация.* В случае ликвидации принимающей стороны конфиденциальная информация подлежит передаче передающей стороне.

1. Ответственность

1.1 *Возмещение убытков.* Любое отступление от условий данного соглашения, допущенное стороной без предварительного письменного согласия другой стороны, будет считаться нарушением конфиденциальности и повлечет всю полноту ответственности, установленной действующим законодательством Российской Федерации, в том числе в виде возмещения убытков в полном объеме.

1.1 *Неустойка.* В случае нарушения стороной условий настоящего соглашения она обязана выплатить другой стороне неустойку в размере 500 000 (пятисот тысяч) рублей в течение 7 календарных дней с момента направления этой стороне претензии о нарушении таких условий.

1.1 *Персональные данные.* В случае, если третье лицо предъявит требования к передающей стороне, связанные с





Unilever

the receiving party in the processing of personal data, the receiving party undertakes to settle such claims independently and at its own expense, in particular: to fulfill the legal requirements of a third party, to enter into legal proceedings on the side of the transferring, to give the necessary explanations and provide documents in case of requests from state bodies, their inspections or initiation of cases of administrative offenses, to compensate a third party and (or) the transferring party for the damage caused.

нарушениями, допущенными принимающей стороной при обработке персональных данных, принимающая сторона обязуется урегулировать такие требования самостоятельно и за свой счет, в частности: выполнить законные требования третьего лица, вступить в судебный процесс на стороне передающей стороны, давать необходимые пояснения и предоставлять документы в случае поступления запросов от государственных органов, проведения ими проверок или возбуждения дел об административных правонарушениях, компенсировать третьему лицу и (или) передающей стороне причиненный ущерб.

2. Post-termination action

1.1 The present Agreement is open-ended.

1. Действие после прекращения отношений

1.1 Настоящее Соглашение действует без ограничения срока.

